

8th European Literature Festival

ヨーロッパ文芸 フェスティバル

11-14 October 2024 [参加無料]



欧州発の豊かで上質な文学の魅力をより多くの日本の読者に知ってもらうため、駐日欧州連合代表部が、在日EU加盟国大使館およびEUNIC JAPAN(在日EU加盟国文化機関)の協力の下、2017年から毎年秋に開催しています。講演やワークショップ、対談などを通じて、作家や翻訳家およびその他文芸専門家が、日本の読書家たちと書物への情熱を共有します。

参加登録および
詳細はこちら



主催：駐日欧州連合(EU)代表部、在日EU加盟国大使館、EUNIC Japan(在日EU加盟国文化機関)
共催：港区立三田図書館 協力：東京都立中央図書館、本屋B&B

参加国・文化機関：駐日EU代表部、アイルランド大使館、イタリア文化会館、エストニア大使館、オーストリア文化フォーラム東京、オランダ王国大使館／Dutch Foundation for Literature、ギリシャ共和国大使館／Onassis Foundation、スウェーデン大使館、スペイン大使館／インスティテウト・セルバンテス東京、チェコセンター東京、デンマーク王国大使館、ゲーテ・インスティテウト東京、フィンランドセンター、在日フランス大使館／アンステイチュ・フランセ、ポーランド広報文化センター、ポルトガル大使館、リトアニア共和国大使館、ルーマニア大使館




eulitfest.jp

10/11 金

会場A 駐日欧州連合(EU)代表部

東京都港区南麻布 4-6-28 ヨーロッパハウス

17:00 - 18:30  ギリシャ

ヨーロッパ文芸フェスティバル オープニングイベント【招待者のみ】

■コンスタンティン P.カヴァフィー-20世紀ヨーロッパ文学のアレクサンドリアの道標
池澤夏樹(作家) 言語:日本語・英語(上映動画はギリシャ語、日本語字幕付き)



10/12 土


会場B 港区立産業振興センター11階

小ホール 共催:港区立三田図書館

東京都港区芝5-36-4札の辻スクエア11階

10:00 - 11:00  フィンランド 対談

■ムーミンの物語が世代を超えて人々に与える影響ー
森下圭子(ムーミン研究者・翻訳者)、アンナ=マリア・ウィルヤネン(フィンランドセンター所長) 言語:日本語・英語

11:30 - 12:30  デンマーク 書籍紹介

■言葉と写真で語るカレン・ブリクセン/イサク・ディネセンー
根谷玲子(翻訳家)、スーネ・デ・スーザ・シュミット=マスン(作家)

言語:英語・日本語・デンマーク語

13:00 - 14:00  スウェーデン 対談

■スウェーデンの児童文学がヤバすぎるー
エンマ・カーリンズドッテル(児童文学作家)、文学系YouTuber ムー

言語:英語・日本語

14:30 - 15:30  チェコ 対談

■物語の物語ー
ミハル・アイヴァス(作家)、阿部賢一(翻訳家)

言語:チェコ語・日本語





会場C ゲーテ・インスティテュート東京

東京都港区赤坂7-5-56 ドイツ文化会館

17:00 - 18:30  リトアニア 詩の朗読&対談

■映画の中の植物としての詩ー 京都文学レジデンシー関連イベント
オーシュラ・カジリューナITE(リトアニアの詩人)、木村文(翻訳者)

言語:英語・日本語・リトアニア語

19:00 - 21:00  EU  ポーランド 京都文学レジデンシー関連イベント

■隣は何をする人ぞー 詩の朗読&トーク&ライブパフォーマンス
クリスティナ・ドンブロフスカ(ポーランドの詩人)、四元康祐(詩人)
千葉広樹(ミュージシャン)、遊舞舎(舞踏ユニット)

言語:英語・日本語



会場D 東京日仏学院

新宿区市谷船河原町15

11:30 - 13:00  オランダ 鼎談

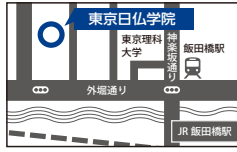
■非母国語で書くー言語により再定義されるアイデンティティー
三浦富美子(作家)、済東鉄陽(作家)
吉田恭子(京都文学レジデンシー実行委員会代表) 言語:日本語のみ

14:30 - 15:30  フランス 対談

Festival Feuilles d'automne 2024 オープニングイベント

■家族の記憶をめぐる文学対談ー
ドミニク・バルベリス(小説家)、村石麻子(福岡大学准教授)

言語:フランス語・日本語



10/13 日

会場C ゲーテ・インスティテュート東京

東京都港区赤坂7-5-56 ドイツ文化会館

11:30 - 13:00  ドイツ 授賞式

■2024年かけはし文学賞授賞式ー
受賞作:『首都』 受賞者:ローベルト・メナッセ(作家)、福岡具子(翻訳者)
奨励賞:中村俊太郎(翻訳者)


主催:ゲーテ・インスティテュート東京、メルク 言語:ドイツ語・日本語

17:00 - 18:30  ホルトガル 対談

■透明人間になるとはどんなこと?ー
リカルド・アドルフ(作家)、木下真穂(翻訳家) 言語:英語・日本語
※イベント終了後に書籍販売と作家によるサイン会があります。

会場E 東京都立中央図書館

東京都港区南麻布5-7-13

14:00 - 16:00  エストニア プレゼンテーション



■歴史史料から解き明かすエストニア・日本関係ー
エネ・セラルト(タルトゥ大学社会科学研究所講師)
小森宏美(早稲田大学教授)
言語:英語・日本語



会場F 本屋B&B

東京都世田谷区代田2-36-15

BONUS TRACK 2F

19:00 - 21:00  リトアニア  ポーランド 座談会

京都文学レジデンシー関連イベント

■ポーランド、リトアニア、アイオワ、京都、東京ー
オーシュラ・カジリューナITE(リトアニアの詩人)、クリスティナ・ドンブロフスカ
(ポーランドの詩人)、滝口悠生(小説家)、永方佑樹(詩人) 言語:英語・日本語



10/14 月

会場G イタリア文化会館

東京都千代田区九段南2-1-30

13:00 - 14:30  アイルランド 対談

■世界をつなぐ: 創作と翻訳の現場からー
イレイン・フィーニー(作家)、井上里(翻訳者)、長谷川マリー・ルー(作家)

言語:英語・日本語

15:00 - 16:30  ポーランド

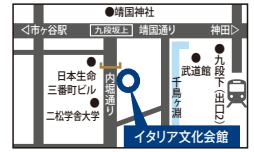
■生者と死者、物質と非物質、私と私でないものをつなぐ言葉ー
ヘルベルトの詩の世界ー

関口時正(東京外国語大学名誉教授・翻訳者) 言語:日本語

18:30 - 20:00  イタリア


■「素晴らしき人生」ーパトリツィア・カヴァッリへのオマージュー
ヤヤ・フォルテ(俳優)、ディアナ・テヘラ(シンガーソングライター)

言語:イタリア語、日本語字幕付き



会場H ルーマニア大使館

東京都港区西麻布3-16-19

14:30 - 16:00  ルーマニア


■文学は自由ーマテイ・ヴィスニウツクの戯曲
における多面的なキャラクターたち
登壇者:志賀重仁(翻訳者・通訳)、工藤順子(俳優)、柴崎美納(俳優)

言語:日本語



会場C ゲーテ・インスティテュート東京

東京都港区赤坂7-5-56 ドイツ文化会館

16:00 - 17:30  ドイツ

■ローベルト・メナッセのヨーロッパ小説ー
ローベルト・メナッセ(作家)、ヴァルター・フォークル(文学研究者)
挨拶:ジャン=エリック・バケ(駐日EU大使) 協力:駐日EU代表部

言語:ドイツ語・日本語

会場I インスティテュート・セルバンテス東京

東京都千代田区六番町2-9


18:30 - 20:00  スペイン 対談

■現代文学とアイデンティティ:
マルタ・カルニセロとの対話ー
マルタ・カルニセロ(作家)、ゴンサロ・ロブレド(ジャーナリスト)

言語:スペイン語・日本語



オンライン講義

18:00 - 19:00  フランス マスタークラス

文芸翻訳者養成プログラム第1弾

■フランスおよびヨーロッパにおける翻訳の現状

講師:ヴェロニク・ベガン(文芸翻訳家、ボルドー・モンテーニュ大学教授)
言語:英語 主催:東京日仏学院(ASFORD文芸翻訳スクールと提携)

※登壇者(敬称略)とプログラム内容は予告なく変更する可能性があります。
最新情報はウェブサイトでご確認ください。